

上網問功課 第十二集 (2014.01.25)

英文科題目：Animal Idioms

**Animal Idioms** 大致可分六種：

- 1) Idioms with large animals
- 2) Idioms with small animals
- 3) Idioms with domestic animals
- 4) Idioms with birds
- 5) Idioms with fish
- 6) Idioms with insects

現在由我逐一講解吧！

### 1) Idioms with large animals

**Lion's share:** 得到最大的好處/利潤

e.g. My aunt got the **lion's share** of the inheritance.

我的姨姨分到遺產的最大份。

**Take the bull by the horns:** 迎難而上

e.g. If you really think you deserve a promotion, you'll have to **take the bull by the horns**.

如果你希望晉升，便必須全力以赴，迎難而上。

**Hold your horses:** 耐心等待

e.g. **Hold your horses!** There's no point to rush!

慢著，不用急！

### 2) Idioms with small animals

**Get your goat:** 令人煩擾

e.g. The whole time I was singing she didn't stop talking. She really **got my goat**.

她在我唱歌的時候不停說話，實在令人煩擾。

**Cry wolf:** 狼來了

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們([info@eTVonline.tv](mailto:info@eTVonline.tv))

e.g. Don't take any notice of him, he's always **crying wolf**.

不要理他，他只是「狼來了」。

**Weasel out of something:** 逃避責任

e.g. Don't try to **weasel out of your responsibility!** You can't weasel out!

不要逃避責任，這是你須要做的。

### 3) Idioms with domestic animals

**Let the cat out of the bag:** 洩露風聲

e.g. Who **let the cat out of the bag** about the surprise party?

是誰洩露了這神秘派對的風聲。

**Let sleeping dogs lie:** 多一事不如少一事

e.g. I knew my boss was wrong, but I didn't say anything. He wouldn't thank me, so I say, **let sleeping dogs lie**.

向上司進言未必有報，所以多一事不如少一事。

### 4) Idioms with birds

**Little bird told me:** 可靠消息

e.g. **A little bird** told me that you're thinking of quitting your job.

我收到可靠消息你會轉工。

**Kill two birds with one stone:** 一石二鳥

e.g. If you pick the groceries up when you drop Helen off for her shift, you'll **kill two birds with one stone**.

你送 Helen 上班並提取雜貨，一石二鳥。

### 5) Idioms with fish

**Fishy:** 事有蹊蹺

e.g. I knew something **fishy** was going on when I saw all of my friends' cars in my mom's driveway.

當我看到多輛車子泊在屋外便知事有蹊蹺。

**Cold fish:** 冷漠

e.g. Her husband is a real **cold fish**, it's impossible to tell whether he's happy or not.

她丈夫喜怒不形於色。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們([info@eTVonline.tv](mailto:info@eTVonline.tv))

## 6) Idioms with insects

**Ants in one' s pants:** 坐立不安

e.g. Lisa had **ants in her pants** the day before her interview.

面試前夕 Lisa 坐立不安。

**Wouldn' t hurt a fly:** 和平主義者

e.g. Calvin is so gentle and sincere to everyone that he **wouldn't hurt a fly.**

Calvin 心地善良，不忍殺生。

Animal Idioms 是很有趣的，大家不妨多看多用。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們([info@eTVonline.tv](mailto:info@eTVonline.tv))